

**Hiob Ludolf Zentrum
für Äthiopistik**



Einführung in die digitale Forschungsumgebung Beta maṣāḥəft

Marburg, 14.12.2022

Dorothea Reule

Workshop-Ziele

Sie erhalten einen Überblick in die digitale Forschungsumgebung

Beta maṣāḥəft:

- Sie wissen, welche Ressourcen Beta maṣāḥəft (wo) anbietet
- Sie können Dateien sowohl über die Website als auch auf GitHub finden
- Sie können für sich interessante Benutzungsmöglichkeiten identifizieren

Keine Ziele:

- XML-Einführung
- Benutzung und Befragung des TraCES-Korpus

Workshop-Programm

Gemeinsame Benutzung der Forschungsumgebung:

- Datenstruktur
- Überblick über verfügbare Daten
- Darstellung auf der Website

Fokus auf:

- Handschriften
- Werken
- Such- und Filtermöglichkeiten

Außerdem:

- Morphological Parser
- Online Lexicon Linguae Aethiopiae
- Bibliografie

Workshop-Programm

Warum Überblick über die Datenstruktur?

- Hilft, Aufbau der Website zu verstehen
- Direkter Zugang zu den Daten ist einfach und oft die beste Lösung bei Fehlermeldungen

Das Programm ist flexibel: Bei Fragen und anderen Interessen einfach unterbrechen!

Präsentation wird zur Verfügung gestellt.

Beta maṣāḥəft

Institutioneller Rahmen

Langzeitprojekt Akademie der Wissenschaften in Hamburg (2016-2040)

Aktuell:

Projektleiter: Alessandro Bausi

Projektkoordinatorin: Eugenia Sokolinski

Technische Leitung 2016-2021: Pietro Liuzzo

Wissenschaftliche Mitarbeitende: Denis Nosnitsin, Dorothea Reule
(Solomon Gebreyes Beyene, Daria Elagina, Massimo Villa)

Doktorand: Guesh Solomon Teklu (Sisay Sahile)

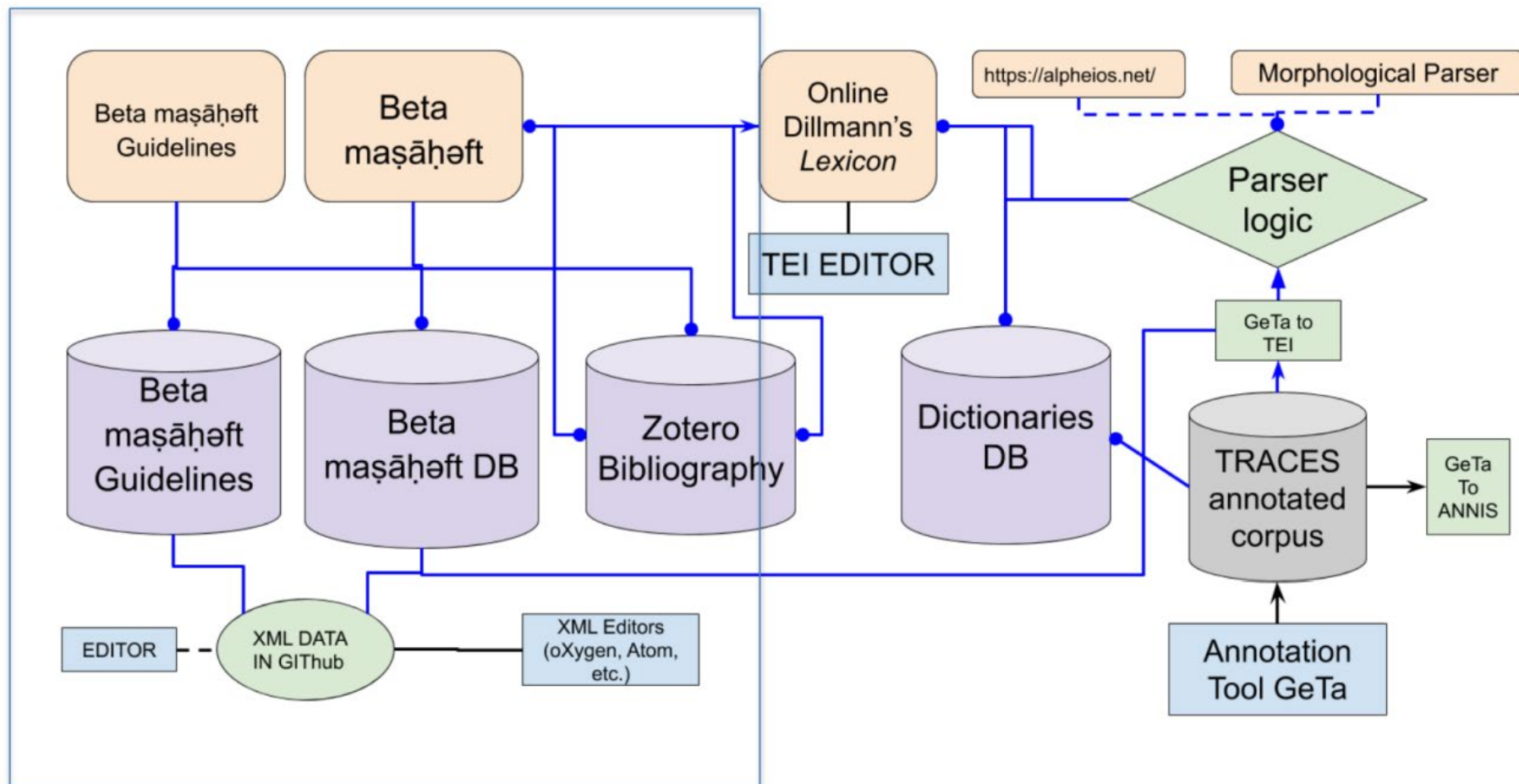
Was ist das Ziel von Beta maṣāḥəft?

Systematischer Überblick über die äthiopische und eritreische Handschriftenkultur:

- Kodierung von Katalogen
- Neukatalogisierungen
- Erstellung von XML-Dateien für alle relevanten Handschriften, Werke, Personen, Orte

Was ist die digitale Forschungsumgebung?

HLCES digital projects overview



Projekte innerhalb von Beta maṣāḥḥft

- Kernaufgabe: Kodierung von historischen Handschriftenkatalogen
- Neukatalogisierungen: z.B. Dayr as-Suryān
- „Mini-Projekte“: Lālibalā, Galāwdewos, Synaxar
- 'Abənnat
- Art Themes/Keywords (von Jacopo Gnisci)
- Einband-Beschreibungen (von Eliana Dal Sasso)
- ...

Verknüpfungen zu externen Projekten

- Ethiopian Manuscript Imaging Project (EMIP): Handschriftendateien importiert, Beschreibungen werden laufend aktualisiert
- Ethio-SPaRe: Alle Handschriftenbeschreibungen integriert
- Islam in the Horn of Africa: Handschriften, Werk-, Ort- und Personenbeschreibungen integriert

Schnittstellen mit TraCES:

- Morphological Parser
- Lexicon *Linguae Aethiopiae Online*

Technischer Rahmen

XML-Dateien

- eigene Anpassung der TEI XML Guidelines (<https://tei-c.org/guidelines/>)
- gespeichert auf <https://github.com/BetaMasaheft> (öffentlich, bearbeitbar, synchronisiert)
- organisiert in „Repositories“ (<https://github.com/orgs/BetaMasaheft/repositories>)

Outputs:

- Website betamasasheft.eu (mit eXist-db)
- Weitere Outputs (z.B. PDFs)

Technischer Rahmen

Bearbeitung mit GitHub-Konto für alle möglich:

- im Browser
- Synchronisierung über GitHub Desktop auf eigenem Computer

Vorbemerkungen

Alle folgenden Beschreibungen, Anleitungen und Screenshots sind auf dem Stand von Dezember 2022.

Beta maşāhəft ist für Chrome optimiert.

Suchen

Suchen

Beta maşāhəft bietet verschiedene Suchen an, siehe den Überblick auf <https://betamasaheft.eu/simpleSearch.html>.

Im Folgenden werden ausschließlich die „Simple Search“ und „New Search“ vorgestellt.

Simple Search <https://betamasaheft.eu/simpleSearch.html>:

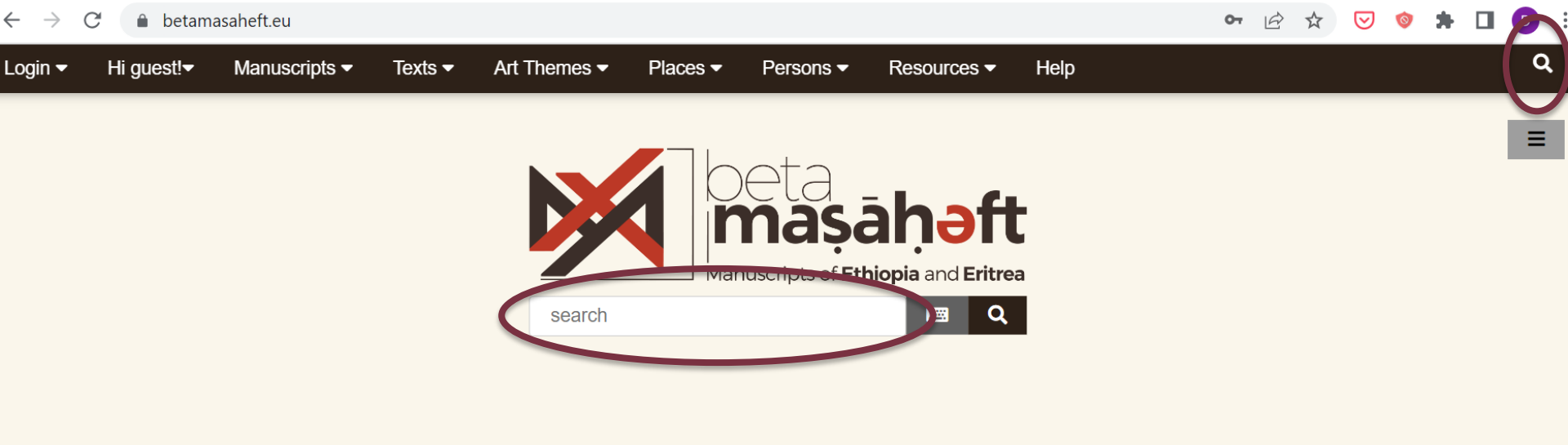
- Für schnelle und einfache Suchen
- Ohne weitere Filtermöglichkeiten

New Search <https://betamasaheft.eu/newSearch.html>:

- Komplexere Anfragen möglich
- Filtern erst nach Ausführen der Suche

Simple Search

<https://betamasaheft.eu/simpleSearch.html>



Simple Search

<https://betamasaheft.eu/simpleSearch.html>

- Normale Suchoperatoren („“; *; ~)
- Suchergebnisse nach Entität gruppiert, nicht geordnet
- Weitere Seiten beachten

You found "weddase maryam" in 559 results

Repeat search in the New Search.

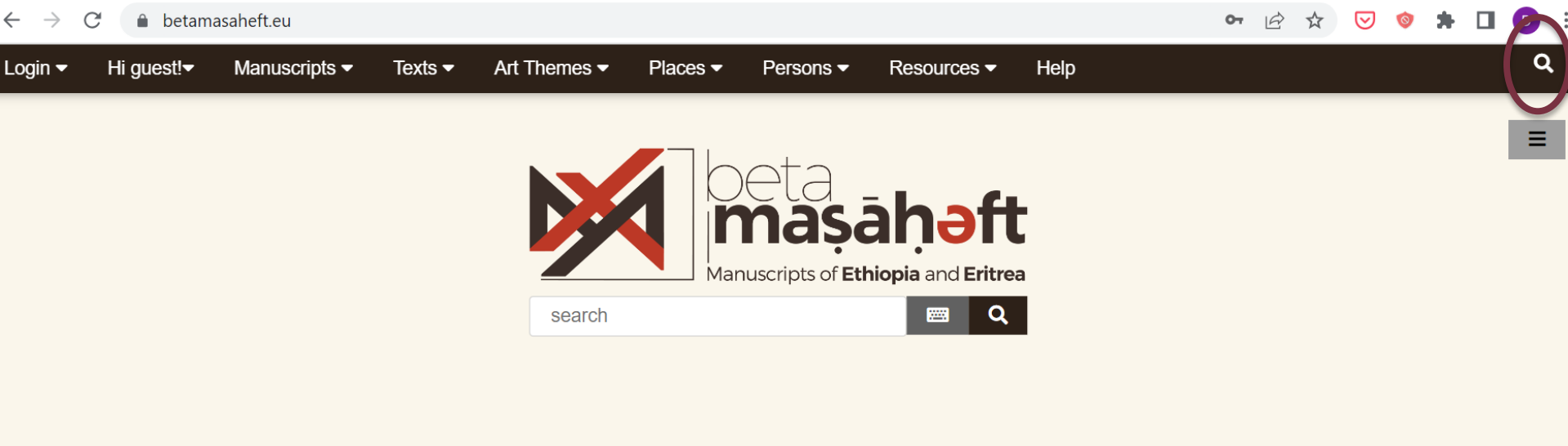
◀◀ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 ▶▶

95 results in works

1	Malke' a weddāse Māryām (LIT1869Malkea)	2	Malke' a weddāse Māryām
			Malke' a weddāse Māryām
2	Weddāse Māryām (LIT5639WeddaseMaryamTergwame)	5	Weddāse Māryām

„New Search“

<https://betamasaheft.eu/newSearch.html>



The screenshot shows a web browser window with the URL `betamasaheft.eu` in the address bar. The browser's navigation bar includes back, forward, and refresh buttons, along with icons for security, sharing, and extensions. A dark navigation menu is visible below the address bar, containing the following items: Login, Hi guest!, Manuscripts, Texts, Art Themes, Places, Persons, Resources, and Help. On the right side of this menu, there is a search icon (magnifying glass) circled in red, and a hamburger menu icon below it. The main content area of the website features the logo for 'beta maṣāḥəft' (Manuscripts of Ethiopia and Eritrea) on the left, which consists of a stylized 'X' shape in red and black. To the right of the logo, the text 'beta maṣāḥəft' is displayed in a serif font, with 'beta' in a smaller size above 'maṣāḥəft'. Below the logo and text, there is a search input field with the placeholder text 'search' and a search button with a magnifying glass icon.

„New Search“

<https://betamasaheft.eu/newSearch.html>

Simple Search

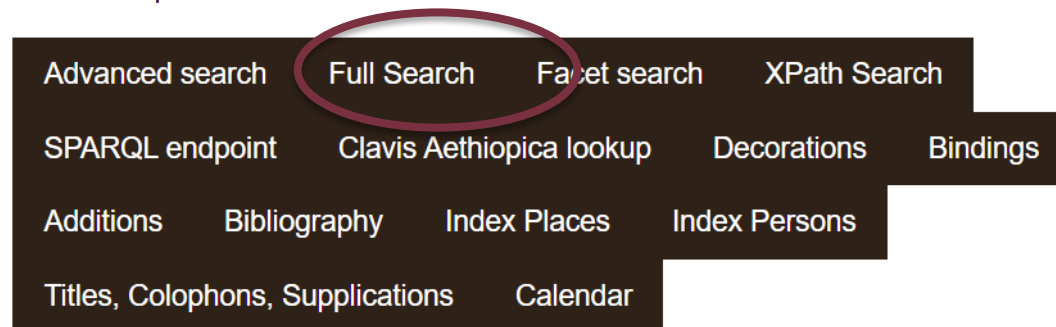
This is a most simple search that we can offer: it searches your text only in a few most common elements, and just as you type it. Few options, little trouble, very synthetic results, i.e. you really need to know already what you are looking for. Results are grouped by item type and in no particular order. You can paginate through the results but not filter them or refine your search.

Examples:

Search the word 'simple'

Search the phrase "golden gospel"

For more options use



„New Search“

<https://betamasaheft.eu/newSearch.html>

- Suchoperatoren funktionieren nicht
- Voreinstellung beachten

weddase maryam

AND



phrase



„New Search“

<https://betamasaheft.eu/newSearch.html>

- Filtern nach der Suche

Refine search results

Resource type

Item type

manuscript **464**

textual unit **95**

General

Author of changes

Date of changes

Keywords

Languages

Manuscripts

Art Keywords (in decorations)

Art Themes (in decorations)

There are **559** entities matching your **text** query for "weddase maryam" with the parameters shown at the right.

Search time: **0.28** seconds.

defaulttop
searchTy

⏪ ⏩ 1 2 3 4 5 6 7 8 9

title	hits count	first three keywords in context
-------	------------	---------------------------------

stub manuscripts EMIP00099 TEI	1	in title
<u>Portland, Ethiopic</u> <u>Manuscript Imaging Project,</u> <u>Abilene Christian University.</u> <u>Codex 2</u>		

Weddāse Māryām



Weitere Einführungen (v.a. zu XML)

<https://betamasaheft.eu/Guidelines/?id=trainingMaterials>

Workshops

Past

date	place	title	program
21-24 January 2019	Paris	Workshop “Ethiopian Studies and Digital Humanities: tools and projects (Beta maṣāḥəft, Ethiopian Manuscript Archives, EthioMap)”	program
21-24 2019	July Hamburg	TEI Workshop for Ethiopian Studies	information and program
28-30 September 2020	Hamburg (online)	TEI for Ethiopian and Eritrean manuscript cataloguing	program
28 June - 2 July 2021	Hamburg (online)	TEI for Ethiopian and Eritrean manuscript cataloguing	
27-29 September 2021	Hamburg (online)	TEI for Ethiopian and Eritrean manuscript cataloguing	program